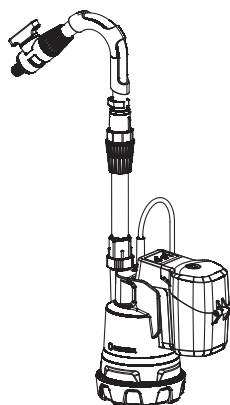


CW Pump
2000/2 Li-18
Art. 1748



RWT Pump
2000/2 Li-18
Art. 1749

DE Betriebsanleitung

Akku-Klarwasser-Tauchpumpe/
Akku-Regenfass-Pumpe

EN Operator's Manual

Battery Clear Water Submersible Pump/
Battery Rain Water Tank Pump

FR Mode d'emploi

Pompe d'évacuation pour eaux claires à batterie/
Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-dompelpomp/Accu-regentonpomp

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen dränkbar pump för rent vatten /
Batteridrivnen pump för regnvattentunna

DA Brugsanvisning

Accu-rentvands-dykpumpe/accu-regnvandspumpe

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen puhtaan veden uppopumppu/
Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu

NO Bruksanvisning

Accu nedsenkbar rentvannpumpe/
Accu regnvannstankpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa a batteria per acque chiare/
Pompa per cisterna a batteria

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible con Accu para agua limpia /
Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales

PT Manual de instruções

Bomba submersível de água limpa com bateria/
Bomba do depósito de água de chuva com bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa pompa zanurzeniowa do czystej
wody/Akumulatorowa pompa do deszczówki

HU Használati utasítás

Akkumulátoros merülőszivattyú ülepített szenny-
vízhez/Akkumulátoros hordóúritó szivattyú

CS Návod k obsluze

Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu/
akumulátorové čerpadlo do sudu na dešťovou vodu

SK Návod na obsluhu

Akkumulátorové ponorné čerpadlo na čistú vodu/
akumulátorové čerpadlo do suda na dažďovú vodu

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία μπαταρίας καθαρού νερού/
αντλία μπαταρίας συλλεκτών βρόχινου νερού

RU Инструкция по эксплуатации

Акумуляторный погружной насос для чистой
воды/Акумуляторный насос для резервуаров
с дождевой водой

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska potopna črpalka za čisto vodo/
Akumulatorska črpalka za sod z deževnico

HR Upute za uporabu

Baterijska uronska pumpa za čistu vodu/
Baterijska pumpa za spremnike kišnice

SR/ Uputstvo za rad

Baterijska potopna pumpa za čistu vodu/
Baterijska pumpa za rezervoare kišnice

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний занурювальний насос
для чистої води /Акумуляторний насос для
резервуарів з дощовою водою

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă pentru apă curată,
cu acumulator/pompă pentru rezervor de
apă de ploaie, cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü berrak su dalgiç pompası/
Akülü yağmur varli dalgiç pompası

BG Инструкция за експлоатация

Акумулаторна потопяема помпа за чиста вода/
Акумулаторна помпа за дъждовна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse me ujë të pastër me bateri/
Pompë e depozitës së ujit të shiut me bateri

ET Kasutusjuhend

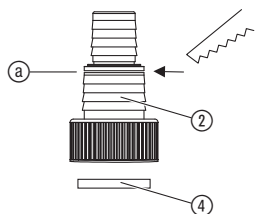
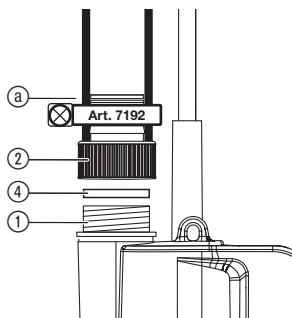
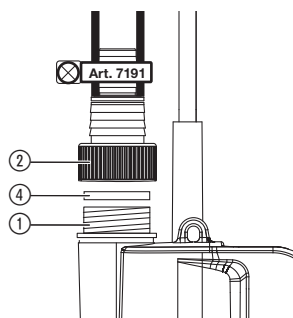
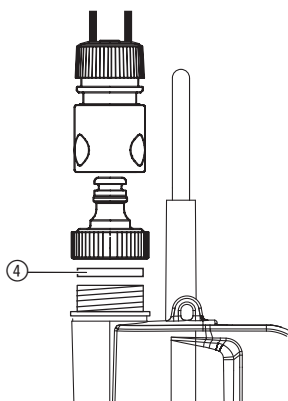
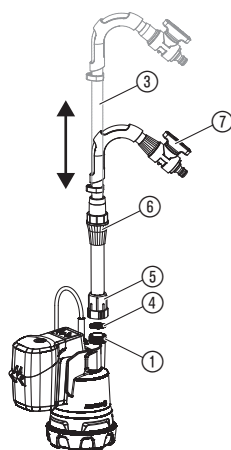
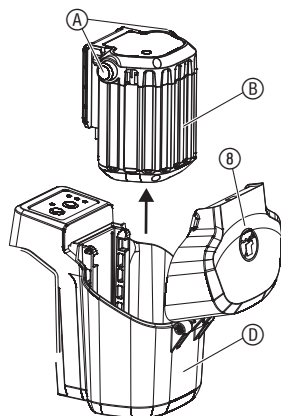
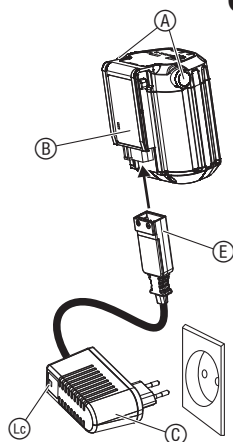
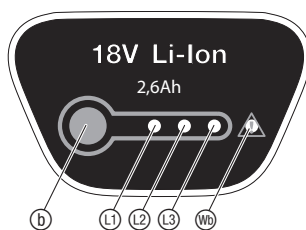
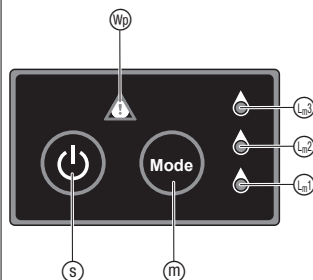
Akuga selge vee sukelpump/
Akuga vihmaveemahutipump

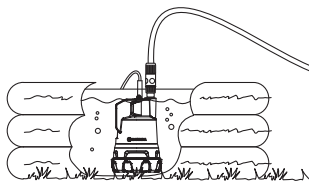
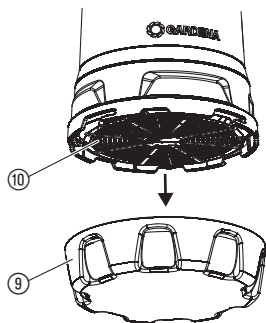
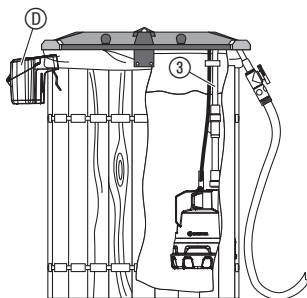
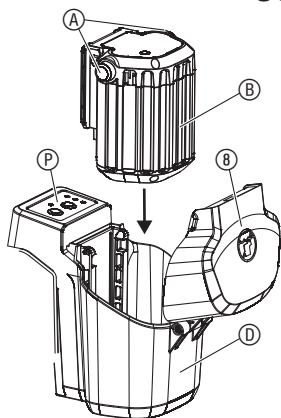
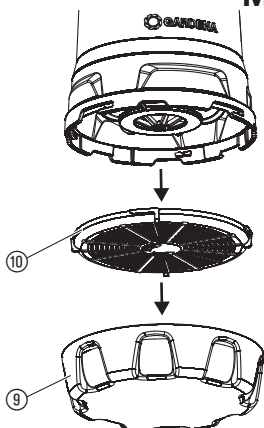
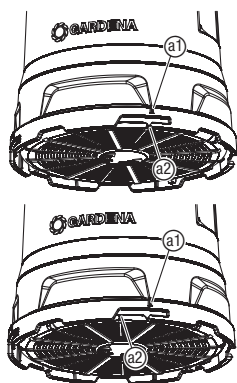
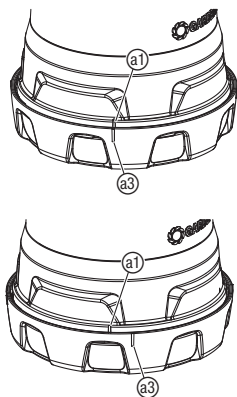
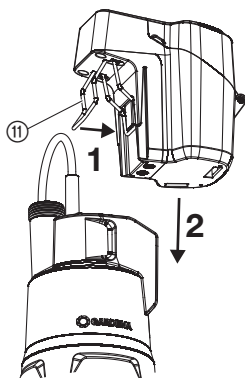
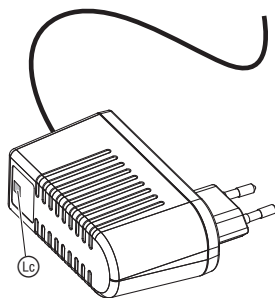
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinis panardinamas švaraus vandens
siurblys/Akumuliatorinis lietaus vandens talpyklų
siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms iegremdējams tirā
ūdens sūkņis/Ar akumulatoru darbināms lietus
ūdens tvertnes sūkņis

A1**A2****A3****A4****A5****O1****O2****O3****O4**

05**06****07****08****M1****M2****M3****S1****T1**

GARDENA Batteridrivnen dränkbar pump för rent vatten / Batteridrivnen pump för regnvattentunna

1. SÄKERHET	34
2. MONTERING	35
3. HANDHAVANDE	36
4. UNDERHÅLL	37
5. LAGRING	38
6. ÅTGÄRDA FEL	38
7. TEKNISKA DATA	39
8. TILLBEHÖR	40
9. SERVICE/GARANTI	40

Översättning av originalanvisningarna.



Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten (och förstår farorna som kan

uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år.

Avsedd användning:

GARDENA batteridrivnen pump är avsedd för att ta upp vatten från behållare som t.ex. plaskdammar, från regntunnor som t.ex. GARDENA regnvattentank eller för bevattning med en handsprinkler eller en liten spridare.

Pumpen är dränkbar (vattentätt inkapslad) och skall sänkas ned i vattnet (max. sänkdjup se 7. TEKNISKA DATA).

Batterienheten (batteri och batteribehållare) får inte doppas ner.

Produkten är inte konstruerad för kontinuerlig användning.

FARA! Saltvatten, smutsigt vatten, frätande, brännbara eller explosiva ämnen (t.ex. bensen, petroleum, nitroförtunning), oljor, eldningsolja och livsmedel får inte pumpas.

1. SÄKERHET

VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Symboler på produkten:



Läs bruksanvisningen.



Doppa inte ner batterienheten i vatten.



Ta bort batteriet innan rengöring eller underhåll.



För batteriladdaren: Dra ut kontakten direkt från nätet om ledningen har skadats eller blivit kapad.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Elsäkerhet



FARA! Elektrisk stöt!
Skaderisk genom elektrisk stöt.

Produkten måste matas med ström via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell utlösningström på högst 30 mA.

Säker drift

Vattentemperaturen får inte överskrida 35 °C.

Pumpen får inte användas om det finns personer i vattnet. Matningsvätskan kan förorenas genom smörjmedel som kommer ut.

Krets brytare

Torrkörningskydd: om inget vatten matas (underström) kopplas pumpen från automatiskt.

→ Sänk ner pumpen djupare i vattnet.

Blockeringskydd: Om motorn är blockerad (överström) kopplas pumpen från automatiskt.

→ Kontakta GARDENA service.

Automatisk luftning: Den här pumpen har en luftningsventil som åtgärdar en eventuell luftficka i pumpen. Av funktionsmässiga skäl kan en liten mängd vatten komma ut ovanför typskylten.

Extra säkerhetsanvisningar

Säker hantering av batterier



FARA! Brandfara!

Batteriet som skall laddas måste vara på en ej brännbar, värmebeständig och ej ledande yta under laddningen.

Anslutningskontaktarna får inte kortslutas.

Håll frätande, antändliga och lätt brännbara föremål borta från batteriladdaren och batteriet.

Batteriladdaren och batteriet får inte täckas över under laddningen.

Frånskilj omedelbart batteriladdaren från strömförsörjningen vid rökbildning eller eld.

Använd endast original GARDENA batteriladdaren för att ladda upp batteriet. Användning av andra batteriladdare kan leda till irreparabla skador på batteriet och till och med brand.

Använd endast original GARDENA-batteriet för GARDENA Accu-produkten.

Ladda inga batterier från andra tillverkare. Det finns brand- och explosionsfara!

Om det brinner: Släck lågorna med syrereducerande släckmaterial.



FARA! Explosionsfara!

Skydda batterier mot värme och eld. Lägg inte batterier på värmeelement och utsätt dem inte för stark solstrålning under en längre tid.

Använd dem inte i explosiva atmosfärer, t. ex. i närheten av antändbara vätskor, gaser eller dammansamlingar. När batterier används kan gnistor bildas. Detta kan antända damm eller ångor.

Kontrollera utbytesbatteriet varje gång innan det används. Kontrollera batteriet visuellt varje gång innan det används. Ett batteri som inte är funktionsdugligt måste avfallshandteras på rätt sätt. Skicka det inte med posten. Mer information finns hos kommunens återvinningscentral.

Använd inte batteriet som strömkälla för andra produkter. Det finns skaderisk. Använd enbart batteriet för avsedda GARDENA-produkter.

Ladda och använd endast batteriet vid omgivningstemperaturer mellan 0 °C och 40 °C. Låt batteriet svalna om det har använts en längre stund.

Kontrollera med jämna mellanrum om laddningskabeln har tecken på skador eller åldrande (sprödhet). Använd endast kabeln när den är i felfritt skick.

Lagra och transportera aldrig batteriet vid temperaturer över 45 °C eller i direkt solljus. Det ideala är att förvara batteriet vid temperaturer under 25 °C för att hålla självurladdningen låg.

Utsätt inte batteriet för regn eller fuktighet. Om vatten tränger in i ett batteri ökar risken för elstötar.

Håll batteriet rent, framför allt ventilationsslitsarna.

Om batteriet inte används under en längre tid (vinter),

ladda upp batteriet helt för att förhindra djupurladdning.

Förvara inte batteriet i en produkt för att förhindra missbruk och olyckor.

Förvara inte batteriet i rum där elektrostatisk urladdning förekommer.

Elsäkerhet



FARA! Hjärtstillstånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

Kontrollera med jämna mellanrum anslutningskabeln.

Kontrollera alltid pumpen visuellt innan användningen.

Defekta pumpar får inte användas. Skicka alltid defekta pumpar till GARDENA Service för kontroll.

Personlig säkerhet



FARA! Kvävningssfara!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningssfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

Sänk ner pumpen med en lina i ögla in i vattnet. Dra upp pumpen på samma sätt.

Art. 1749: Som alternativ kan pumpen sänkas ner/dras upp med teleskopröret.

Beakta minimivattennivån enligt Tekniska data.

Låt inte pumpen gå längre än 10 minuter mot stängd trycksida (t. ex. stängd reglerventil).

Använd inte med produkten om du är trött eller är påverkad av alkohol, droger eller mediciner. Ett ögonblicks uppmärksamhet vid användningen kan leda till allvarliga skador.

Öppna inte pumpen mer än statusen vid leveransen (enda undantag: filtret och foten).

Om smutsigt vatten har pumpats, gå det endast att lossa foten och filtret med stor kraft och luftningsventilen kan sitta fast.

→ Lossa ev. luftningsventilen med tryckluft eller en metalltråd.

2. MONTERING



FARA! Kroppsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ Ta ut batteriet innan du monterar produkten.

Ansluta slang (art. 1748):

Slangen kan anslutas på pumpanslutningen ① via anslutningsnippeln ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] eller

via GARDENA snabbkontaktsystemet [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4)].

Ansluta slang (art. 1748):

[bild A1/A2/A3]:

Vid användning av en 25 mm (1")-slang har pumpen max. kapacitet.

Slangar med diameter 25 mm (1") och 19 mm (3/4") som ansluts via anslutningsnippeln ② måste till exempel fästas med en **GARDENA slangclip, art. 7192/7191**.

Slangens diameter	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA slangclip [bild A1]	art. 7192 [bild A2]	art. 7191 [bild A3]
Slangkoppling	Ta av nippeln vid ②	Ta inte bort någon nippel

1. Skruva på anslutningsnippeln ② med tätningen ④ på pumpanslutningen ① (vid 25 mm (1")-slangar, ta först bort anslutningsnippeln ② vid ②).
2. Skjut slangens på anslutningsnippeln ② och fäst den t.ex. med en **GARDENA Slangklämma art. 7192/7191**.

Ansluta slangens via GARDENA kopplingssystem [bild A4]:

Via GARDENA kopplingssystem kan 19 mm (3/4")/ 16 mm (5/8") och 13 mm (1/2")-slangar anslutas.

Slangens diameter	Pumpanslutning	
13 mm (1/2")	GARDENA Pumpanslutningsset	art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Skruvkontakt GARDENA Snabbkontakt	art. (2)902 art. (2)916
19 mm (3/4")	GARDENA Pumpe- tillslutningssæt	art. 1752

→ Anslut slangens via motsvarande GARDENA snabbkontaktssystem.

Ansluta teleskoprör (art. 1749) [bild A5]:

När du ska ansluta en trädgårdsslang rekommenderar vi att du använder en **slangkoppling från GARDENA**:

- Art. 18215 13 mm (1/2") och 16 mm (5/8") eller
- Art. 18216 19 mm (3/4"). Med 19-mm-(3/4")-slangledningar blir matningsmängden som störst.

Teleskopröret kan ställas in mellan 59 – 78 cm.

1. Skruva teleskopröret ③ på pumpanslutningen ①. Se då till att plantätningen ④ sitter i anslutningsgången ⑤ på teleskopröret ③.
2. Lossa klämhylsan ⑥ på teleskopröret ③.
3. Ställ in teleskopröret ③ på den önskade höjden.
4. Skruva fast klämhylsan igen ⑥.

Teleskopröret ③ har en **GARDENA spärventil ⑦**. Spärventilen ⑦ kan även användas för finreglering av pumpeffekten.

3. HANDHAVANDE



FARA! Kroppsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ Ta ut batteriet innan du ställer in eller transporterar produkten.

Ladda batteriet [bild O1/O2]:



FARA!

Överspänning skadar batteriet och batteriladdaren.

→ Se till att du använder rätt nätspänning.

Vid GARDENA batteridrivna pumpar art. 1748-66/1749-66 ingår ej batteri i leveransen.

Innan första användningen måste batteriet laddas upp helt. Litium-jon-batteriet kan laddas med all uppladdningsstatus och laddningen kan alltid avbrytas utan att batteriet skadas (ingen memory-effekt).

1. Öppna locket ⑧.
2. Tryck på de båda upplåsningsknapparna ⑨ och ta ut batteriet ⑩ från batterihållaren ⑪.
3. Anslut batteriladdaren ⑫ till ett nätuttag.
4. Anslut batteriladdningskabeln ⑬ på batteriet ⑩.

Om laddningskontrolllampan ⑭ på batteriladdaren blinkar grönt, laddas batteriet.

När laddningskontrolllampan ⑭ på batteriladdaren lyser grönt, är batteriet helt uppladdat (Laddningstid, se 7. TEKNISKA DATA).

5. Kontrollera med jämna mellanrum laddningsstatusen vid uppladdningen.
6. När batteriet ⑩ är helt uppladdat, tar du bort batteriet ⑩ från batteriladdaren ⑫.
7. Koppla bort batteriladdaren ⑫ från uttaget.

Batteriladdningsindikering [bild O3]:

Batteriladdningsindikering vid laddning:

100 % laddat	⑪, ⑫ och ⑬ lyser (under 60 sek.)
66 – 99 % laddat	⑪ och ⑫ lyser, ⑬ blinkar
33 – 65 % laddat	⑪ lyser, ⑫ blinkar
0 – 32 % laddat	⑪ blinkar

Batteriladdningsangivelse vid användning:

→ Tryck på knapp ⑮ på batteriet.

66 – 99 % laddat	⑮, ⑯ och ⑰ lyser
33 – 65 % laddat	⑮ och ⑯ lyser
11 – 32 % laddat	⑮ lyser
0 – 10 % laddat	⑮ blinkar

Kontrollpanel [bild O4]:

På-/Av-knapp:

→ Tryck på På-/Av-knappen (S) på kontrollpanelen.

När pumpen är påkopplad lyser läges-LED-angivelsen i den senast valda inställningen (memoryfunktion).

Lägesknapp:

Pumpen har 3 effektsteg som kan aktiveras efter varandra med lägesknappen.

→ Tryck på lägesknappen (M) på kontrollpanelen.

Beroende på effektsteg lyser LED:s (L) och (M) och (H).

Effektsteg:

Läge 1: pumpeffekt: max. 1100 l/h – max. 0,4 bar

Batteritid: ca. 60 minuter

Ideal för avvattning med korta slangar, uppsugning från folier, påfyllning av vattenkannor eller bevattning av känsliga växter.

Läge 2: pumpeffekt: max. 1700 l/h – max. 1,3 bar

Batteritid: ca. 30 minuter

Ideal för avvattning med längre slangar, bevattning med sprutmunstycke.

Läge 3: pumpeffekt: max. 2000 l/h – max. 2,0 bar

Batteritid: ca. 15 minuter

Ideal för avvattning med höjdskillnader eller långa slangar, bevattning med handsprinkler eller spridare, rengöring eller matning av en trädgårdsdusch.

Användningar:



FARA! Batteriet förstörs!

Batterienheten förstörs om den doppas ner i vattnet.

→ Doppa inte ner batterienheten i vattnet.

Beakta minimivattennivån (se 7. TEKNISKA DATA).

Användning i låga behållare [bild O5]:

Art. 1748: Pumpen har en snabbkontakt som möjliggör höga flödesmängder.

Art. 1749: Om regnvattentunnans pump placeras i platta behållare, till exempel för att tömma en plaskpool, kan

teleskopröret tas bort och ersättas med **krankopplingen på 33,3 mm (G1) (art. 18202) från GARDENA.**

1. Ställ batterienheten (D) på ett ställe som är skyddat mot vatten.

2. Ställ pumpen i behållaren.

3. Starta pumpen.

Ytsugning [bild O6]:

Vid normal användning (med fot (9)) uppnås en restvattenhöjd på ca. 25 mm. Vid ytsugning (utan fot (9)) uppnås en restvattenhöjd på ca. 5 mm.

1. Vrid foten (9) moturs och dra bort foten (9) (bajonettlås).

2. Se till att filtret (10) är korrekt isatt.

3. För att montera foten igen, se 4. UNDERHÅLL.

Pumpen får inte användas utan filtret (10).

Pumpa vatten från behållare [bild O7]:

För art. 1749: Längden på teleskopröret (3) bör ställas in så att pumpen inte berör behållarens botten. Därigenom hålls smuts borta från pumpen i behållarna.

1. Öppna bygeln på batteribehållaren (D).

2. Häng batterienheten (D) på **utsidan**, på sidan av behållaren eller ställ den på ett lämpligt, översvämnings-säkert ställe.

3. **För art. 1748:** Häng pumpen med en lina i behållaren (häng inte upp i kabeln).

För art. 1749: Häng pumpen med teleskopröret (3) i behållaren.

4. Starta pumpen.

Starta pumpen [bild O8]:

Starta:

1. Öppna locket (8).

2. Sätt in batteriet (B) i batteribehållaren (D), så det hörs att det hakar in.

3. Stäng locket (8) så det hörs att det hakar in.

4. Tryck på På-/Av-knappen (S) på kontrollpanelen (P).

Pumpen startar. Beroende på slanglängd och dragningssätt kan det ta lite tid tills pumpen matar vattnet.

Stoppa:

1. Tryck på På-/Av-knappen (S) på kontrollpanelen (P).
Pumpen stoppar.

2. Tryck på de båda upplåsningsknapparna (A) och ta ut batteriet (B) från batterihållaren (D).

4. UNDERHÅLL



FARA! Kroppsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ Ta ut batteriet innan produkten underhålls.

→ Rengör inte produkten med vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).

→ Rengör den inte med kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel. Vissa kan förstöra viktiga plastdelar.

Rengöra pumpen:



FARA! Kroppsskada!

Fara för personskador och risk att produkten skadas.

→ Rengör pumpen med en fuktig trasa.

Rengöra filtret [bild M1/M2/M3]:

För att garantera en varaktig, problemfri användning, bör filtret (10) rengöras med jämna mellanrum.

Efter att smutsigt vatten har pumpats måste filtret rengöras direkt.

1. Vrid foten ⑨ moturs och dra bort foten ⑨ (bajonettlås).
2. Vrid filtret ⑩ medurs och dra bort filtret ⑩ (bajonettlås).
3. Rengör filtret ⑩ och foten ⑨ under rinnande vatten.
4. Tryck på filtret ⑩ på pumpen så att strecken ①1/②2 är mitt emot varandra.
5. Vrid filtret ⑩ moturs (bajonettlås).
6. Tryck på foten ⑨ på pumpen så att strecken ①1/②2 är mitt emot varandra.

7. Vrid foten medurs (bajonettlås).

Pumpen får inte användas utan filtret ⑩.

Rengöra batteri, batteribehållare och batteriladdare:

Se alltid till att ytorna och kontaktorna på batteriet, batteribehållaren och batteriladdaren är rena och torra innan du ansluter batteriladdaren.

Använd inte rinnande vatten.

→ Rengör kontaktorna och plastdelarna med en mjuk, torr trasa.

5. LAGRING

Urdrifttagning [bild S1]:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Ta bort batteriet.
2. Ladda batteriet.
3. Vänd pumpen upp och ner så att allt vatten kan rinna ut.
4. Rengör pumpen, batteribehållaren, batteriet och batteriladdaren (se 4. UNDERHÅLL).
5. För platssparande förvaring fäll in bygeln ①1 och skjut in batteribehållaren uppifrån i det avsedda fästet på pumpen.
6. Förvara pumpen, batteriet och batteriladdaren på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU)

Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.



VIKTIGT!

Avfallshanterar din produkt hos kommunens återvinningscentral.

Avfallshantering av batteriet:

GARDENA-batteriet innehåller litium-jon-celler, som inte ska avfallshanteras som normalt hushållsavfall när de är förbrukade.



VIKTIGT!

Avfallshanterar batterierna hos kommunens återvinningscentral.

1. Ladda ur litium-jon-cellerna helt (kontakta GARDENA Service).
2. Säkra kontaktorna på litium-jon-cellerna mot kortslutning.
3. Avfallshanterar litium-jon-cellerna fackmässigt.

6. ÅTGÄRDA FEL









FARA! Kroppsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ Ta ut batteriet innan du åtgärdar felet på produkten.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Pumpen startar, men pumpar inget vatten	Ingen luft kan strömma ut, efter som tryckledningen är stängd. (Tryckslangen är ev. bockad).	→ Öppna tryckledningen (t. ex. spärrventil, spridningsutrustning).
	Luftkudde i sugfoten.	→ Vänta max. ca. 60 sekunder tills pumpen har luftat sig själv, koppla ev. på och av flera gånger. Om det inte hjälper, starta pumpen en gång kort i vatten utan slang.
	Fot/filter är igensatt.	→ Rengör foten/filtret.
	Vattenytan ligger under lägsta vattennivå när pumpen tas i bruk.	→ Sänk ner pumpen djupare.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Pumpen fungerar men pump-effekten avtar plötsligt	Fot/filter är igensatt.	→ Rengör foten/filtret.
Pumpen startar inte	Batteriet är inte helt insatt i batterihållaren.	→ Sätt in batteriet helt i batterihållaren så det hörs att det hakar in.
	Batteriet är tomt.	→ Ladda batteriet.
Pumpen stoppar under driften	Batteriet är tomt.	→ Ladda batteriet.
Fel-LED  på kontrollpanelen blinkar rött [bild O4]	Torrkörningsskydd.	→ Sänk ner pumpen djupare. Sätt ev. på och stäng av pumpen flera gånger (luftning).
	Batterienheten är överhettad.	→ Låt batterienheten svalna och starta pumpen igen.
Fel-LED  på kontrollpanelen lyser rött [bild O4]	Motorn är blockerad.	→ Kontakta GARDENA service.
Fel-LED  blinkar på batteriet [bild O3]	Batteri överbelastat.	→ Låt batterienheten svalna och starta pumpen igen.
	Underspänning	→ Laden Sie den Akku.
	Batteriets temperatur ligger utanför det tillåtna intervallet.	→ Använd batteriet i omgivningstemperaturer mellan 0 °C och 40 °C.
Fel-LED  på batteriet lyser [bild O3]	Batterifel/batteri defekt.	→ Kontakta GARDENA service.
Laddningskontrolllampan  på batteriladdaren tänds inte [bild T1]	Batteriladdaren eller laddningskabeln är inte rätt ansluten.	→ Anslut batteriladdaren och laddningskabeln rätt.
Laddningskontrolllampan  på batteriladdaren blinkar rött [bild T1]	Batteriets temperatur ligger utanför det tillåtna intervallet.	→ Använd batteriet i omgivningstemperaturer mellan 0 °C och 40 °C.



OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

7. TEKNISKA DATA

Batteripump	Enhet	Värde (art. 1748)	Värde (art. 1749)
Max. pumpmängd	l/h	2000	2000
Max. tryck	bar	2,0	2,0
Max. pumpnivå	m	20	20
Max. sänkdjup	m	1,8	1,8
Max. vätsketemperatur	°C	35	35
Min. vattennivå vid idrifttagning med fot/utan fot (ca.)	mm	50 / 25	50 / 25
Restvattenhöjd med fot/utan fot (ca.)	mm	25 / 5	25 / 5
Vikt (utan batteri)	kg	1,8	2,2

Systembatteri BLI-18	Enhet	Värde (art. 9839)
Batterispänning	V (DC)	18
Batterikapacitet	Ah	2,6
Batteriladdningstid 80 % / 100 % (ca.)	h	3,5 / 5

Batteriladdare 18 V	Enhet	Värde (art. 9825-00.630.00)
Nätspänning	V (AC)	230
Nätfrekvens	Hz	50
Märkeffekt	W	16
Utspänning	V (DC)	18
Max. utström	mA	600

8. TILLBEHÖR

GARDENA Utbytesbatteri BLI-18	Batteri för extra körtid eller för byte.	art. 9839
GARDENA Batteriladdare 18 V	För att ladda GARDENA-batteriet BLI-18.	art. 8833
GARDENA Snabbladdare 18 V	För snabbaddning av GARDENA batteriet BLI-18.	art. 8832

9. SERVICE/GARANTI

Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

Garanti:

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garanti för den här produkten (fr.o.m. inköpsdatum), om produkten uteslutande har använts privat. Den här tillverkargarantin gäller inte för en begagnad produkt som har köpts på andrahandsmarknaden. Denna garanti gäller alla väsentliga brister på produkten, vilka bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt att reparera produkten.

- För driften har endast Original GARDENA reserv- och slitdelar använts.

Garantin gäller inte för normalt slitage av delar och komponenter, optiska förändringar, samt slit- och förbrukningsdelar.

Den här tillverkargarantin påverkar inte garantier mot försäljaren/ återförsäljaren.

Om du har problem med den här produkten, vänligen kontakta vår service. Vid skadefall, vänligen skicka den defekta produkten tillsammans med en kopia av inköpskvittot och en felbeskrivning med tillräckligt porto till serviceadressen för GARDENA på baksidan.

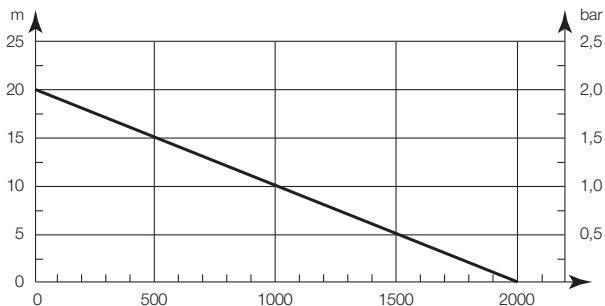
Slitdelar:

Garantin gäller ej för slitdelarna löphjul och filter.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva caracteristica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρητηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompei
Pompa karakter egrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνη ρακστurlíkne

CW Pump 2000/2 Li-18
RWT Pump 2000/2 Li-18

Art. 1748
Art. 1749



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

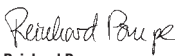
LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Akku-Klarwasser-Tauchpumpe / Akku-Regenfass-Pumpe Description of the product: Battery Clear Water Submersible Pump / Battery Rain Water Tank Pump Désignation du produit : Pompe d'évacuation pour eaux claires à batterie / Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie Beschrijving van het product: Accu-dompelpomp / Accu-regentonpomp Beskrivning av produktten: Batteridrivnen dränkbar pump för rent vatten / Batteridrivnen pump för regnvattentunna Beskrivelse af produktet: Accu-rentvands-dykpumpe / accu-regnvandspumpe Tuotteen kuvaus: Akkukäyttöinen puhtaana veden uppompumpu / Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa a batteria per acque chiare / Pompa per cisterna a batteria Descripción del producto: Bomba sumergible con Accu para agua limpia / Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales Descrição do produto: Bomba submersível de água limpa com bateria / Bomba do depósito de água de chuva com bateria Opis produktu: Akumulátorowa pompa zanurzniowa do czystej wody / Akumulátorowa pompa do deszczówki A termék leírása: Akkumulátoros merülőszivattyú ülepített szennyvízhez / Akkumulátoros hordóürítő szivattyú Popis výrobku: Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu / akumulátorové čerpadlo do sudu na dažňovú vodu Popis proizvoda: Akumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu / akumulátorové čerpadlo do suda na dažňovú vodu Περιγραφή του προϊόντος: Υποβρύχια αντλία για καθαρό νερό / αντλία για καθαρά συλλεκτών βρόχινου νερού Opis izdelka: Akumulatorka potopna črpalka za čisto vodu / Akumulatorka črpalka za sod z deževnico Opis proizvoda: Baterijska uronska pumpa za čistu vodu / Baterijska pumpa za spremnike kišnice Descrierea produsului: Pompă submersibilă pentru apă curată, cu acumulator / pompă pentru rezervor de apă de ploaie, cu acumulator Описание на продукта: Акумулаторна потопяема помпа за чиста вода / Акумулаторна помпа за дъждовна вода Toote kirjeldus: Akuga selge vee sukelpump / Akuga vihmaveemahutipump Gaminio aprašas: Akumuliatorinis panardinamas švaraus vandens siurblys / Akumuliatorinis lietaus vandens talpyklų siurblys Izstrādājuma apraksts: Ar akumulatoru darbināms iegremdējams tīrā ūdens sūknis / Ar akumulatoru darbināms lietaus ūdens tvertnes sūknis						
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyypit: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvođa: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referéncia: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Кодировъ είδος: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artikelnummer: Dalies numeris: Artikula numurs:	Anbringningsjår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiintymysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namesitve CE-oznake:	Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklu: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	
CW Pump 2000/2 Li-18 RWT Pump 2000/2 Li-18		1748 1749	2014/30/EC 2011/65/EC For variant 1748-20 / 1749-20 / battery 9839-20 2014/30/EC 2011/65/EC Charger 9825-00.630.00: 2014/35/EC 2014/30/EC 2011/65/EC			2018
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Directivas CE: Dyrktivty WW: EK-irányelvk: Pŕedpisy ES: Smernice EU: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE:	Директиви на EO: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:	2014/30/EC 2011/65/EC For variant 1748-20 / 1749-20 / battery 9839-20 2014/30/EC 2011/65/EC Charger 9825-00.630.00: 2014/35/EC 2014/30/EC 2011/65/EC	Ulm, den 27.10.2018 Ulm, 27.10.2018 Fait à Ulm, le 27.10.2018 Ulm, 27-10-2018 Ulm, 2018.10.27. Ulm, 27.10.2018 Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizata O reprezentante Peilnomoconik Meghatalmzott Zpinomoconienec Splnomocneny O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona			
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	Ladegerät / Charger 9825-00.630.00: EN 60335-1 EN 60335-2-29 Akku / Battery: EN 62133	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41				
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	 Reinhard Pompe Vice President					

Deutschland / Germany
GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania
 COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina
 Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia
 Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia
 Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan
 Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium
 Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Ophem 111
 1180 Uccle/ Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
 SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil
 Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria
 AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Тел.: (+359) 24666910
 info@agroland.eu

Canada / USA
 GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardenacanada.com

Chile
 Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesterston
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@maga.cl
 Zipcode: 7560330

China
 Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Benq Square B,
 No207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai, PRC, 200335
 上海市长宁区沁虹路207号明
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
 Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica
 Compania Exim
 Euroiberamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Cyprus
 Med Marketing
 17 Digeni Akritia Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic
 Husqvarna Cesko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezpłatná infolinika:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark
 GARDENA DANMARK
 Lejrevj 19, st.
 3500 Værløse
 Tel.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic
 BOSQUESA S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II.
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 josebosquesa@claro.net.do

Ecuador
 Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel.: (+593) 22800739
 francisco.jacobe@
 husqvarna.com.ec

Estonia
 Husqvarna Eesti OÜ
 Valdeku 132
 EE-11216 Tallinn
 info@gardena.eu

Finland
 Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautautarkankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 www.gardena.fi

France
 Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 01 81 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia
 Transporter LLC
 8/57 Bellashvili street
 0159 Tbilisi, Georgia
 Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece
 Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ. 104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary
 Husqvarna Magyarorszáig Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vezoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland
 Ó. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavik
 ooj@ojk.is

Ireland
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy
 Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan
 KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanncyo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
 LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevoi Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayaveune 3B
 110 005 Kostanay

Korea
 Kyung Jin Trading CO.,LTD.
 107-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
 Aley Maki
 av. Molodaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia
 Husqvarna Latvija SIA
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania
 UAB Husqvarna Lietuva
 Atleties pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg
 Magasins Jules Neuberger
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberger.lu

Mexico
 AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova
 CONVEL S.R.L.
 290A Muncești Str.
 2002 Chisinau

Netherlands
 Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Nonh. Antilles
 Jonka Enterprises N.V.
 St. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand
 Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
 Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Treskjeneveien 31
 1708 Sarpsborg
 info@gardena.no

Peru
 Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 320 400 ext. 416
 juan.remuzo@
 husqvarna.com

Poland
 Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wssockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
 Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albarraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax : (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania
 Madex International Srl
 Soseaua Odaii 117-123,
 RO 013603 București, S 1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 maddex@ines.ro

Russia / Россия
 ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение 0B02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia
 Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 1 18 48 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
 Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shlying@hyray.com.sg

Slovak Republic
 Husqvarna Cesko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezpłatná infolinika:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa
 Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain
 Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname
 Agrofix n.v.
 Verlengde Hoogestraat #22
 Phone: (+597) 472426
 agrofix@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden
 Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
 Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey
 Dost Bahçe Diş Ticaret
 Müessesilik A.Ş.
 Yunus Mah. Adli Sok. No:3
 İK Kapı No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна
 ТОВ „Хускварна Україна“
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-г
 03022, м. Київ
 Тел. (+38) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay
 FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 11800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela
 Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroni, Edif. Trazmen, PB.
 Colinas de Bello Monte,
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

1748-20.960.02/0119
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com